

**ỦY BAN VỀ NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI TP.HCM**  
OVERSEAS VIETNAMESE COMMITTEE OF HO CHI MINH CITY

*Happy New Year*  
**2016**



Vươn lên tầm cao mới - Ảnh: Ngô Thị Thu Ba

- **Thành phố Hồ Chí Minh nhiều hoạt động chào đón năm mới 2016** (trang 4)
- **Kiểm hối về Thành phố ước đạt 5,5 tỉ USD, tăng 10% so với năm 2014** (trang 5)
- **Công tác về người Việt Nam ở nước ngoài - một năm nhìn lại** (trang 6 - 7)

Kỷ niệm 70 năm ngày Tổng tuyển cử đầu tiên bầu Quốc hội Việt Nam:

# THẮNG LỢI CỦA CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ NGÀY 06/01/1946 LÀ THẮNG LỢI CỦA TINH THẦN YÊU NƯỚC, TRUYỀN THỐNG GIỮ VỮNG ĐỘC LẬP, TỰ DO CỦA DÂN TỘC

**C**ách đây 70 năm, ngày 6-1-1946, chỉ sau 5 tháng giành được độc lập, hưởng ứng lời kêu gọi của Chủ tịch Hồ Chí Minh, với tinh thần yêu nước nồng nàn và khí thế hào hùng của Cách mạng Tháng Tám, tất cả công dân Việt Nam từ 18 tuổi trở lên trên khắp mọi miền của Tổ quốc, không phân biệt nam nữ, giàu nghèo, dân tộc, tôn giáo, chính kiến..., đã nô nức tham gia cuộc Tổng tuyển cử đầu tiên bầu ra Quốc hội theo nguyên tắc dân chủ, trực tiếp và bỏ phiếu kín, bất chấp sự phá hoại điên cuồng của các thế lực xâm lược và chống đối.



Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng

Sự kiện trọng đại này đã đi vào lịch sử nước ta như một mốc son chói lọi, đánh dấu bước phát triển nhảy vọt về thể chế dân chủ, mở ra một thời kỳ phát triển mới của đất nước Việt Nam. Lần đầu tiên trong lịch sử, người dân Việt Nam từ thân phận nô lệ đã trở thành công dân của một

nước tự do, độc lập, tự quyết định vận mệnh của mình, tự lựa chọn và dựng xây chế độ Cộng hòa dân chủ; nước ta chẳng những đã trở thành một quốc gia độc lập mà còn có cơ quan đại diện cho ý chí, nguyện vọng và quyền làm chủ của nhân dân, thay mặt nhân dân quyết định những

công việc hệ trọng của đất nước.

Thắng lợi của cuộc Tổng tuyển cử ngày 6-1-1946 là thắng lợi của tinh thần yêu nước, truyền thống giữ vững độc lập, tự do của dân tộc; thắng lợi của chính thể dân chủ cộng hòa lần đầu tiên được thiết lập trên đất nước Việt Nam; thắng lợi của đường lối cách mạng đúng đắn, sáng tạo do Đảng Cộng sản Việt Nam và Chủ tịch Hồ Chí Minh lãnh đạo. Thắng lợi này, như Chủ tịch Hồ Chí Minh đã nói trong kỳ họp thứ nhất của Quốc hội đầu tiên, là "kết quả của sự

hy sinh, tranh đấu của Tổ tiên ta, là kết quả của sự đoàn kết anh dũng phấn đấu của toàn thể đồng bào Việt Nam ta, sự đoàn kết của toàn thể đồng bào không kể già, trẻ, lớn, bé, gồm tất cả các tôn giáo, tất cả các dân tộc trên bờ cõi Việt Nam đoàn kết chặt chẽ thành một khối, hy sinh không sợ nguy hiểm tranh lấy nền độc lập cho Tổ quốc".

Trải qua 70 năm, với 13 nhiệm kỳ hoạt động, Quốc hội đã không ngừng lớn mạnh, thực hiện có hiệu quả chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn theo quy

định của Hiến pháp và pháp luật. Các thể hệ đại biểu Quốc hội luôn thể hiện và phát huy tốt tinh thần trách nhiệm, phẩm chất, trí tuệ, xứng đáng là đại biểu đại diện cho ý chí, nguyện vọng của nhân dân; nhiều đại biểu đã chiến đấu anh dũng, hy sinh, cống hiến, góp phần to lớn vào sự nghiệp đấu tranh giải phóng dân tộc, thống nhất đất nước, xây dựng và bảo vệ Tổ quốc.

(Trích Diễn văn của đồng chí Tổng Bí thư **Nguyễn Phú Trọng** tại Lễ kỷ niệm 70 năm ngày Tổng tuyển cử đầu tiên bầu Quốc hội Việt Nam)

## *Nuân* **XA QUÊ**

Mỏi đó buồn tênh tờ lịch cuối  
Lại thêm một năm nữa qua rồi  
Tôi đi giữa phố phường sớm, tối  
Đếm thời gian, nghe những dây vơi

Đình như Nuân khẽ về trong nắng sớm  
Nụ vàng mai, e ấp buổi đầu  
Đường đông đúc, người xe nghe rộn rịp  
Mà chạnh lòng nhung nhớ, vì đâu?

Tôi đã thấy nơi quán ăn đầu phố  
Một dáng gầy, trông như dáng mẹ tôi  
Chào năm mới, tay nâng tờ vé số  
Run run trao hy vọng cho người

Tôi đã thấy, góc công viên lặng vắng  
Anh xe ôm bên tay lái đợi chờ  
Đời đầu xuân sớm mưa, chiều nắng  
Kịp sắm quà, mừng Tết với con thơ

Tôi cũng thấy, chi hàng rong hồi hã  
Cần trên vai gánh nặng, nhớ quê nhà  
Ngày giáp Tết, lòng trông về xứ Quảng  
Mà thầm mong, đời bớt cảnh gieo neo

Và tôi thấy, một người em gái nhỏ  
Giọt mồ hôi ướt đầm, buổi tan ca  
Chuong đàn trẻ, Nuân về trông áo mới  
Biết năm này, có thường tháng mười ba?

Năm đã hết, Tết cũng vừa chớm ngỏ  
Phố phường vui rạo rỡ người, hoa  
Trong sâu thẳm, nồng nàn Nuân chợt hiểu  
Bóng quê nhà, luôn thấm đẫm hồn ta!

Hoàng Chương

# Thành phố HỒ CHÍ MINH

## Nhiều hoạt động đón chào năm mới

# 2016

**C**ứ mỗi độ xuân về, người dân Thành phố Hồ Chí Minh lại thấy không khí Tết hiện diện khắp các nẻo đường, cờ hoa rực rỡ tung bay trong gió, đường phố lấp lánh ánh đèn khi đêm về. Cũng như mọi năm, Thành phố Hồ Chí Minh có nhiều hoạt động đón chào năm mới 2016.



1. Từ ngày 19-12-2015 đến 3-1-2016 sẽ có chương trình trang trí ánh sáng nghệ thuật trên các tuyến đường Trường Sơn, Nam Kỳ Khởi Nghĩa-Nguyễn Văn Trỗi, Lê Lợi, Đồng Khởi, Nguyễn Huệ, Lê Duẩn, Phạm Ngọc Thạch và Công trường Quốc tế, Tôn Đức Thắng, Võ Văn Kiệt và Bến Vân Đồn.

2. Tại khu vực sân khấu Quảng trường khu A, công viên 23/9 sẽ có chương trình biểu diễn nghệ thuật chào mừng 20 năm Việt Nam gia nhập ASEAN và Cộng đồng ASEAN chính thức thành lập vào đêm 30-12-2015.

3. Chương trình biểu diễn nghệ thuật đặc biệt "Đón chào năm mới 2016" từ 20 giờ 30 ngày 31-12-2015 đến 0 giờ 30 ngày 1-1-2016 và 20 giờ ngày 1-1-2016.

4. Tại khu vực sân khấu Sen Hồng (khu B, công viên 23/9), Trung tâm Tổ chức Biểu diễn nghệ thuật và điện ảnh chủ động tổ chức các chương trình đón chào năm mới phục vụ thiếu nhi từ 20 giờ đêm 31-12-2015 và đêm 1-1-2016.

5. TP.HCM cũng sẽ tổ chức bắn pháo hoa nghệ thuật từ 0 giờ đến 0 giờ 15 ngày 1-1-2016 tại Đường hầm vượt sông Sài Gòn và công viên Đầm Sen.

6. Hoạt động triển lãm ảnh thành tựu chính trị, kinh tế, văn hóa, ngoại giao; các hoạt động của Thành phố Hồ Chí Minh với biển đảo của Tổ quốc trong năm 2015 trên đường Nguyễn Huệ và Đồng Khởi.

7. Các hoạt động và biểu diễn văn nghệ quần chúng tại các ký túc xá sinh viên từ ngày 25-12-2015 đến 1-1-2016 và tại các khu lưu trú công nhân, khu chế xuất, khu công nghiệp trong 2 đêm 31-12-2015 và 1-1-2016.

Nguồn: UBND TP HCM

**L**ượng kiều hối trên địa bàn TP.HCM năm 2015 ước đạt khoảng 5,5 tỉ USD, tăng 10% so với năm 2014, cao hơn so với mức dự kiến ban đầu là 5,2 tỉ USD.

Trong báo cáo của UBND TP.HCM tại kỳ họp thứ 20 HĐND thành phố sáng 8-12 cũng khẳng định kiều hối về TP.HCM chiếm trên 1/3 tổng kiều hối của cả nước dự kiến năm nay (khoảng 13-14 tỉ USD).

Hiện nay, có hơn 4,5 triệu người Việt đang sinh sống tại trên 100 quốc gia trên thế giới. Ngoài ra, còn có khoảng nửa triệu công nhân Việt Nam đang làm việc ở nhiều nước và vùng lãnh thổ như Malaysia, Đài Loan, Nhật Bản, Hàn Quốc... qua chương trình xuất khẩu lao động. Đây là lực lượng chủ lực gửi ngoại hối về nước.

Bên cạnh đó, những năm qua, cùng với việc Nhà nước khuyến khích kiều bào về nước đầu tư; cho phép gửi và nhận kiều hối bằng ngoại tệ, không bắt buộc phải gửi tiết kiệm vào ngân hàng hoặc bán cho ngân hàng... thì dịch vụ chuyển kiều hối qua kênh chính thức rất phát triển với sự tham gia của nhiều ngân hàng, doanh nghiệp với tính chất cạnh tranh cao, nên lượng kiều hối "chảy" về trong nước ngày càng gia tăng.

Theo một thống kê của Viện Quản lý Kinh

# Kiều hối về TP.HCM ước đạt 5,5 tỉ USD, tăng 10% so với năm 2014



tế Trung ương (CIEM), tốc độ tăng bình quân kiều hối về Việt Nam hằng năm, từ năm 1991 tới nay, là hơn 38%/.

Nguồn **UBND TP.HCM**  
(Theo Tuổi Trẻ)

## Hoạt động vui xuân đầy ý nghĩa của người yêu sách

**T**ăng cường các hoạt động vui xuân thiết thực, bổ ích, Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh tổ chức Lễ hội Đường sách Xuân Bình Thân gắn liền với lễ hội đường hoa 2016 từ ngày 5/2/2016 (27 tháng Chạp) và kết thúc vào tối ngày 12/2/2016, trên các trục đường Mạc Thị Bưởi - Nguyễn Huệ - Ngô Đức Kế.

Đường sách sẽ có 5 khu vực chuyên đề: TP.HCM - Hòa bình, thịnh vượng và phát triển trưng bày các thành tựu của Thành phố sau 40 năm giải phóng miền Nam thống nhất đất nước; các bản đồ, hình vẽ, sách về những công trình kiến trúc tiêu biểu; về các dự án cải tạo Thành phố trong tương lai. Chuyên đề về Chủ tịch Hồ Chí Minh, giới thiệu các tác phẩm trong và ngoài nước viết về Bác. Chuyên đề Đại thi hào Nguyễn Du với các ấn phẩm về nhà thơ lớn của dân tộc. Sách và cộng đồng các nước ASEAN là

chuyên đề nổi bật năm nay, thể hiện sự hội nhập của Thành phố, tại đây sẽ trưng bày tác phẩm của các nước ASEAN. Chuyên đề Biển đảo thiêng liêng giới thiệu sách, bản đồ, tư liệu, hình ảnh khẳng định chủ quyền của Việt Nam tại hai quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa. Ngoài ra, đường sách còn có 3 khu riêng là Khu sách thiếu nhi, Khu sách khiếm thị và Khu sách điện tử dành cho bất cứ ai có nhu cầu.

Những ngày xuân không chỉ là dịp để vui chơi, đoàn tụ cùng gia đình, bè bạn; đó là khoảng thời gian quý báu để chúng ta lặng lẽ suy tư về những điều được mất trong năm cũ. Và không có gì ý nghĩa hơn là những những ngày nghỉ Tết được mua sách, đọc sách, ngắm ngợi cùng sách./.

BBT (tổng hợp)

# Công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài Một năm nhìn lại

**N**ăm 2015 đã khép lại, một năm mới lại bắt đầu trong sự hân hoan của mọi người. Năm qua dù còn nhiều khó khăn, nhưng Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố Hồ Chí Minh luôn nỗ lực, tập trung nhiều giải pháp nâng cao chất lượng công tác kiều bào, tăng cường hỗ trợ cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài và đã để lại những dấu ấn tốt đẹp trong lòng kiều bào ở khắp nơi.

*BBT (tổng hợp)*



Bà Nguyễn Thị Quyết Tâm, Chủ tịch HĐND Thành phố Hồ Chí Minh thăm hỏi kiều bào nhân dịp Xuân Quê hương 2015



Ông Nguyễn Thành Phong, Chủ tịch UBND Thành phố tặng hoa cho ông Nguyễn Thanh Tùng, Trưởng Phòng VH-TTXH và các thí sinh đoạt giải cuộc thi "Bác Hồ trong trái tim tôi"



Ông Lê Thanh Liêm, Phó Chủ tịch UBND Thành Phố chụp hình lưu niệm với kiều bào trong buổi Họp mặt mừng Quốc khánh 2-9



Ông Võ Thành Chất, Phó Chủ nhiệm thăm và tặng quà Bà Mẹ Việt Nam anh hùng Nguyễn Thị Nhạo, Ủy ban về NVNONN TP nhận phụng dưỡng



Ông Trần Hòa Phương, Phó Chủ nhiệm, Ủy ban về NVNONN và các kiều bào Thành phố ra thăm Trường Sa



Các trại sinh thanh thiếu niên kiều bào thích thú vào vai chiến sĩ giải phóng quân



Kiều bào khắp nơi về dự lễ Kỷ niệm ngày Miền Nam hoàn toàn giải phóng – Thống nhất đất nước



Đoàn công tác Ủy ban về NVNONN Thành phố thăm, tặng quà khám chữa bệnh miễn phí cho kiều bào và người dân Lào



Ông Nguyễn Trường Nhân, Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN (người đeo cà vạt) thăm và chúc mừng Giáo sư Nguyễn Đăng Hưng nhân ngày Nhà giáo Việt Nam 20-11



Ông Võ Thành Chất, Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN thăm, tặng quà hỗ trợ kiều bào khu vực Biển Hồ bị di dời tháng 12/2015

# HỘI NGHỊ THÔNG TIN TRAO ĐỔI KINH NGHIỆM VỀ CÔNG TÁC ĐỐI VỚI NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI NĂM 2015



Quang cảnh Hội nghị

**S**áng ngày 9/12/2015, Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố đã tổ chức Hội nghị thông tin, trao đổi kinh nghiệm về công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài năm 2015. Đến tham dự Hội nghị có ông Đỗ Trung Tín – Phó Chủ tịch Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam Thành phố, bà Lương Bạch Vân – Chủ tịch Hội liên lạc với người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố, Đại tá Nguyễn Văn Anh – Trưởng phòng Quản lý Xuất nhập cảnh Công an Thành phố, ông Nguyễn Văn Vũ – Trưởng phòng Hộ tịch Quốc tịch Sở Tư pháp Thành phố cùng đại diện một số sở, ngành có liên quan và hơn 60 đại biểu đại diện cho Mặt trận Tổ quốc, Ban liên lạc, Tổ liên lạc với người Việt Nam ở nước ngoài của 24 quận, huyện trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh. Ông Phạm Văn Hải – Chủ nhiệm Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố chủ trì Hội nghị.

Tại Hội nghị, Đại tá Nguyễn Văn Anh – Trưởng phòng Quản lý Xuất nhập cảnh Công an Thành phố, đã

trả lời các câu hỏi của đại biểu về những vấn đề còn vướng mắc hoặc còn chưa rõ liên quan đến hoạt động của bà con kiều bào thông qua các quy định tại Nghị định 82/2015/NĐ-CP ngày 24/9/2015 của Chính phủ quy định về việc miễn thị thực cho người Việt Nam định cư ở nước ngoài và người nước ngoài là vợ, chồng, con của người Việt Nam định cư ở nước ngoài hoặc của công dân Việt Nam. Nếu như trước đây, theo Quyết định 135, kiều bào được miễn thị thực 3 tháng thì theo Nghị định 82, thời gian miễn thị thực tăng lên gấp đôi là 6 tháng. Trong quá trình hội nhập phát triển đất nước, nhu cầu trở về Việt Nam thăm thân, đầu tư kinh doanh của kiều bào ngày càng tăng, việc ra đời Nghị định 82 đã tạo điều kiện thuận lợi hơn cho kiều bào về thăm quê hương.

Bên cạnh đó, Hội nghị cũng đã nghe ông Nguyễn Văn Vũ – Trưởng phòng Hộ tịch Quốc tịch, Sở Tư pháp Thành phố thông tin về Luật Quốc tịch Việt Nam năm 2013, những vấn đề thuận lợi, khó khăn trong việc cấp giấy xác nhận gốc Việt Nam và giấy chứng nhận có quốc tịch Việt Nam và những điểm mới trong Luật Quốc tịch Việt Nam đã sửa đổi, bổ sung ngày 26/6/2014.



**N**gày 17/12/2015, Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố Hồ Chí Minh (UBVNVNONNTP) tổ chức lễ khánh thành công trình nâng cấp khối nhà sau trụ sở Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố Hồ Chí Minh

Trụ sở UBVNVNONNTP được đặt tại số 147 đường Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3 trước đây là một căn biệt thự cũ 2 tầng và 1 ngôi nhà cấp 4 với tổng diện tích phòng làm việc 300m<sup>2</sup>. Sau gần 35 năm hoạt động, toàn bộ các khối nhà đã xuống cấp, đặc biệt ngôi nhà cấp 4 hoàn toàn không thể sử dụng do tường ngăn bao che, cửa đi mục nát, mái hư hỏng thấm dột khắp nơi.

UBVNVNONNTP đã tiến hành lập dự án cải tạo nâng cấp toàn bộ khối nhà sau với quy mô 4 tầng với tổng mức đầu tư là 9,9 tỷ đồng từ nguồn vốn ngân sách Thành phố. Trong đó, bao gồm 8 phòng làm việc, 1 hội trường 90 chỗ ngồi đáp ứng nhu cầu làm việc của cán bộ công chức tạo ra một không gian lịch sự để đón tiếp,

# Nâng cấp khối nhà sau để phục vụ tốt hơn nữa công tác kiều bào



Các đại biểu cắt băng khánh thành Công trình "Nâng cấp khối nhà sau tại trụ sở Ủy ban về NVNONN TP"

hợp mặt kiều bào về thăm và làm việc tại Thành phố Hồ Chí Minh,

Công trình "Nâng cấp khối nhà sau tại trụ sở Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố" hoàn thành góp phần tốt hơn nữa hoạt động hỗ trợ công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài trên địa bàn Thành phố, phát huy tốt nguồn lực người Việt Nam ở nước ngoài cho sự nghiệp phát triển và hội nhập của Thành phố./.

**Thu Ba**

Kết luận tại Hội nghị thông tin, trao đổi kinh nghiệm về công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài năm 2015, ông Phạm Văn Hải – Chủ nhiệm Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố đánh giá cao sự hỗ trợ, phối hợp của các cơ quan chức năng dành cho Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài, sự quan tâm phối hợp của Ban liên lạc thân nhân kiều bào các quận huyện trong công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài trên địa bàn Thành phố. Bên cạnh đó, ông cũng đã trao đổi và giải đáp những thắc mắc của đại diện Mặt trận Tổ quốc, Ban liên lạc kiều bào quận –

huyện trong công tác kiều bào.

Nhìn chung, qua Hội nghị đã giúp cho các Ban liên lạc thân nhân kiều bào giải tỏa được những vấn đề còn vướng mắc, góp phần làm cho công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài trên địa bàn Thành phố ngày càng tốt hơn, trên cơ sở đó sẽ đóng góp tích cực vào việc vận động và phát huy nguồn lực kiều bào góp phần vào sự phát triển kinh tế – xã hội của Thành phố Hồ Chí Minh trong thời gian tới./.

**Thu Ngân**

# GIẢI QUẢN VỢT KIỀU BÀO LẦN VII, CÚP SIÊU THANH LẦN I



## NƠI GẶP GỠ, GIAO LƯU CỦA KIỀU BÀO

Các vận động viên cùng Ban tổ chức chụp ảnh lưu niệm tại Lễ khai mạc

**S**au gần 3 tháng chuẩn bị, sáng ngày 19/12/2015, tại Câu lạc bộ tennis Hoàng Thiên đã diễn ra Lễ khai mạc Giải quần vợt Kiều bào lần VII, cúp Siêu Thanh lần I năm 2015. Tham dự giải có 58 vận động viên đến từ 11 quốc gia gồm Mỹ, Canada, Úc, Pháp, Bỉ, Đan Mạch, Hungary, Đức, Lào, Thái Lan và Việt Nam. Các vận động viên đã thi đấu ở 3 nội dung: đôi nam nữ, đôi nam trên 50 và đôi nam dưới 50. Những vận động viên tham dự giải đều là không chuyên của các doanh nghiệp, tri thức kiều bào và kiều bào yêu thích bộ môn quần vợt.



Ông Phạm Văn Hải – Chủ nhiệm Ủy ban VNVNONN Thành phố phát biểu tại Lễ khai mạc

Giải quần vợt kiều bào là một hoạt động hàng năm do Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố tổ chức. Năm nay, Giải được tổ chức với sự tài trợ của Công ty Cổ phần Siêu Thanh. Giải quần vợt kiều bào là dịp để kiều bào được giao lưu, gặp gỡ, trao đổi kinh nghiệm, hiểu biết lẫn nhau giữa kiều bào đang sinh sống và làm việc trên địa bàn Thành phố hoặc nhân dịp về thăm quê hương; là sân chơi lành mạnh giúp kiều bào yêu thích bộ môn quần vợt được thể hiện

niềm đam mê của mình.

Phát biểu tại buổi Lễ khai mạc, ông Phạm Văn Hải – Chủ nhiệm Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố cho biết: Đây là một hoạt động nhằm khuyến khích phong trào rèn luyện thể dục thể thao theo lời dạy của Chủ tịch Hồ Chí Minh, qua đó kết nối, tạo sự thân mật và tăng cường tình đoàn kết, trao đổi kinh nghiệm giữa kiều bào các nước.

Với không khí thi đấu sôi nổi, hữu nghị, để lại nhiều ấn tượng tốt đẹp, các cặp vận

động viên Phạm Văn Sang – Lê Thị Ngọc Hân (đôi nam nữ); Peter Quang Lee – Quat Bảo (đôi nam trên 50); Dương Ken – Dương Tommy (đôi nam dưới 50) đã xuất sắc giành giải nhất.

Vào buổi tối cùng ngày, tại Khách sạn Windsor Plaza, Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố và Công ty Cổ phần Siêu Thanh đã phối hợp tổ chức Lễ trao giải và họp mặt thân mật kiều bào để chúc mừng Giải quần vợt kiều bào lần 7 được thành công tốt đẹp./.

**Thu Ngân**

Một số hình ảnh  
Giải quần vợt kiểu bào lần VII,  
cúp Siêu Thanh lần I năm 2015:



Ông Phạm Văn Hải – Chủ nhiệm Ủy ban VNVNONN Thành phố  
trao kỷ niệm chương cho ông Ong Cẩm Minh –  
Chủ tịch HĐQT kiêm TGD Công ty Cổ phần Siêu Thanh



Trao giải Nhất, Nhì, Ba cho các vận động viên thi đấu ở nội dung đôi nam trên 50



Cuộc tranh tài sôi nổi và thú vị



Ông Phạm Văn Hải trao giải Nhất cho cặp vận động viên thi đấu ở nội dung đôi nam nữ



Dù chấn thương nhưng vẫn tiếp tục thi đấu



Trao giải Nhất, Nhì, Ba cho các vận động viên thi đấu ở nội dung đôi nam dưới 50



Hồng Diệu trao tặng tập thơ "Những dặm sóng yêu thương" cho chiến sĩ hải quân

# Tình Yêu

## NGƯỜI LÍNH TRONG TRÁI TIM TÔI

**T**ôi có một tình yêu giống rất nhiều người trên Đất nước hình chữ S này, tình yêu dành cho những người lính.

Từ khi còn là cô bé lên 5, bước chân tôi đã theo cha đến với các anh trong những bài giảng của cha, ngày đó tôi chưa hiểu gì về cái gọi là tình yêu Tổ Quốc, tôi chưa biết nó lớn lao như thế nào, thiêng liêng như thế nào, tôi chỉ thấy sao mà yêu thế cái màu xanh trên áo cha tôi, trên những người học trò của cha, tôi thích được nhìn các chú, các anh đùng nghiêm trang mắt

hướng về lá cờ đỏ sao vàng mỗi buổi sáng thứ 2, hàng ngũ thẳng tắp, những bàn tay rắn chắc nghiêng chào vang khúc Quốc ca.

Tôi lớn lên, bắt đầu những bài học về Quê hương Đất nước, vẫn trong tim tôi màu xanh của người lính nơi biên cương xa xôi, màu xanh của hoài bão khát khao mãnh liệt, màu xanh của sự yên bình, tin tưởng, màu xanh của người lính cụ Hồ.

Ngày đó tôi vẫn thường cùng chúng bạn chạy theo những đoàn quân áo xanh ấy, chỉ để ngắm, chỉ để hát theo những câu hát hào hùng "hát mãi khúc quân hành ca", chỉ để bước theo nhịp bước mạnh mẽ của các anh mà sao thấy vui đến lạ, cũng thấy mình giống người lính quá, và ngày đó tôi ước mơ sau này lớn lên tôi cũng là chiến sỹ.

Mỗi một cái Tết đi qua, mỗi khoảnh khắc giao thừa, tôi không chọn cách đi lên chùa hái lộc như nhiều bạn bè khác, tôi và những người bạn thân nhất thường ghé thăm những doanh trại gần nhà, cùng các anh đón chào năm mới, không thể đếm biết bao lần tôi chứng kiến những người lính trong đêm 30 nơi vọng gác khóc vì nhớ nhà, những giây phút ấy tôi cũng khóc và thương các anh biết bao.

Từ nhỏ tôi chẳng thích học văn, tôi làm văn không tốt chút nào, hình như có gen của cha, tôi thích học chính trị, nên tính cách của tôi có phần mạnh mẽ, khô cứng. Ấy vậy mà trong cái lớp học chuyên ngành kế toán của trường trung cấp kinh tế kỹ thuật ấy tôi lại là người nhận được nhiều thư nhất, và tất nhiên cũng sẽ là người viết thư nhiều nhất, có lẽ vì tình yêu chân thành với người lính và chỉ với người lính tôi mới viết được nhiều như vậy. Ngày đó, tôi hạnh phúc lắm khi vừa đến lớp là có cả chồng thư từ cô văn thư gửi đến, thư của lính, thư người lính đảo, lính biên phòng, lính phòng không, giản dị, đơn sơ, mộc mạc, gần gũi và có sức hút kỳ lạ. Và dường như tôi hiểu được cảm giác cô đơn, thèm khát những tình cảm từ quê hương của những người lính nơi biên giới, nơi đầu sóng, nơi ngút ngàn mây ấy nên không một lá thư nào tôi không hồi đáp cả, tôi tin rằng ngày ấy các anh cũng đã rất vui khi nhận được những lá thư từ hậu phương xa xôi gửi đến.

Khi bắt đầu bước chân vào cuộc sống, những bộn bề lo toan cũng đã lấy đi khá nhiều thời gian của tôi, tôi ít liên lạc hơn với các anh nhưng luôn dõi theo những bước chân ấy, đã theo nếp của mình những lá thư động viên gửi tới các anh trong những ngày xuân về, Tết đến. Không như bây giờ những lá thư tay ít dần đi thay vào đó là sóng điện thoại, đường truyền internet, công việc cũng bận rộn hơn, cuốn tôi theo nhịp sống mới, tôi bắt đầu với cách thể hiện khác, những bài thơ về người lính ra đời, không chép vào sổ tay, không gửi báo, tôi đăng lên trang facebook và chia sẻ với tất cả những người bạn lính của mình. Thật hạnh phúc khi ngày càng nhiều những người lính đọc thơ tôi, tìm thấy hình ảnh và tình cảm của mình trong ấy, họ chia sẻ với tôi nhiều hơn, tôi gắn họ hơn.

Không hiểu vì lý do gì, nhưng cái duyên để được làm người yêu của lính lại không đến với tôi mặc dù bạn bè của tôi hầu như chỉ là lính. Không thể có cho mình tình yêu riêng với một anh lính nào cả, tôi quyết định dành tình yêu ấy cho tất cả những người lính, tôi gọi các anh là "tình yêu của tôi".

Biết bao người hỏi tôi lấy cảm hứng từ đâu, tại sao lại hiểu họ đến vậy, tại sao có thể viết được nhiều bài thơ về lính đến thế, thì đó... vì tình yêu tôi đã dành cho họ từ ngày tôi là đứa bé lên 5 và chấp chững những bài học đầu đời về tình yêu quê hương, đất nước về sự hy sinh của bao lớp cha ông để hôm nay tôi và mọi người có được những giây phút thanh bình này.

Một cái Tết nữa đang đến gần, bao trăn trở trong tôi, mình sẽ làm gì cho các anh nhỉ, một bài thơ trong đêm giao thừa, một bài hát quê hương qua sóng điện thoại, hay sẽ là những lá thư tay như ngày xưa? Thương lắm những người lính của tôi./

**Hồng Diệu**

*Bắt đầu từ năm 2013, Nguyễn Thị Hồng Diệu, sinh năm 1984 tại Nghệ An, liên tục có nhiều bài thơ về Biển Đảo và người lính Trường Sa... Những bài thơ nói về nỗi lòng của người lính nơi đầu sóng đang chắc tay súng bảo vệ chủ quyền biển đảo thiêng liêng của Tổ Quốc, là nỗi nhớ thương khắc khoải của hai đầu tiên tuyến và hậu phương.*

*Tháng 5/2014 trong sự kiện Trung Quốc hạ đặt giàn khoan HD981 tại vùng biển thuộc chủ quyền của Việt Nam, hơn 80 bài thơ được ra đời nhằm cổ vũ động viên tinh thần các chiến sỹ Hải quân, Kiểm ngư, Cảnh sát biển vững vàng đối đầu với giặc bảo vệ vững chắc chủ quyền biển đảo, cũng từ đó các nhạc sỹ có tên tuổi đã biết đến và đã có hơn 50 bài thơ được phổ nhạc và biểu diễn đạt giải cao trong các đợt phát động sáng tác về Biển Đảo như : Thư Con (NS An Thuyên) - tác phẩm được biểu diễn trong chương trình tuyên dương thanh niên tiêu biểu năm 2014, Bình Yên Ngày Mới, Biển Hoàng Sa (NS Quỳnh Hợp) - Trong album Sôi Lên Hào Khí Việt Nam, Áo Cha, Câu Hỏi Của Bé, Quà Của Ba, Bức Tranh của Con (NS Quỳnh Hợp) - Trong album Ba Em Là Bộ Đội Hải Quân, Võ Nguyên Giáp Trên Ngọn Sóng Biển Đông, Vị Tướng Của Lòng Dân (NS Hồ Hoàng) - Trong ấn phẩm Võ Nguyên Giáp - Trang Sử Cuộc Đời, Giữa Trường Sa Anh Hát, Đi Ta Đi, Mưa Trường Sa, Cờ Tổ Quốc Trên biển Hoàng Sa, Trường Sa ngày Em Đến, DK Mùa Giông Bão (NS Hồ Hoàng), Thương Về Nơi Đầu Sóng, Nỗi Nhớ Hoàng Sa (NS Thanh Hải), Tình Gió, Bố Yêu Con (NS Minh Châu) - Tác phẩm đạt giải nhất trong liên hoan tiếng hát thiếu nhi quận Tân Bình - Tp Hồ Chí Minh, Lính Nhà Giàn, Dưới Bóng cờ Sao Bay (NS Thanh Dũng)...*

*Hồng Diệu đã tham gia nhiều chương trình đọc thơ trên Đài tiếng nói Việt Nam - hệ VOV1 trong chương trình Tâm tình Biên Giới Hải Đảo, tham Gia Phóng Vấn trên Báo Quân đội Nhân dân Việt Nam, Báo Công an Nghệ An, Dân Trí, VN - EXPRESS; tham gia các chương trình phát động ủng hộ giúp đỡ các gia đình lính biển có hoàn cảnh khó khăn, gặp gỡ tặng quà các đơn vị hải quân và cảnh sát biển. Đặc biệt là Tập thơ "Những Dặm Sóng Yêu Thương" bao gồm 160 bài thơ được chắt lọc từ hơn 1000 bài thơ đã sáng tác trong gần 2 năm qua đã được Hồng Diệu trao tặng cho các chiến sỹ hải quân. Với những việc làm ý nghĩa của mình, Hồng Diệu đã được Bộ Tư lệnh Hải quân trao chứng nhận với thành tích "tích cực sáng tác văn học nghệ thuật để tài hải quân giai đoạn 2011-2015 góp phần vào sự nghiệp bảo vệ chủ quyền biển, đảo, thềm lục địa của Tổ Quốc"*



# 2 MÁI ẤM VIỆT - SÉC: 2 năm hành trình chia sẻ yêu thương

Các thành viên của Hội từ thiện Mái Ấm Việt - Séc tham dự dạ hội kỷ niệm 2 năm ngày thành lập

**N**gày 8/11/2013; Hội từ thiện Mái Ấm Việt - Séc được thành lập từ một nhóm người, khoảng 23 thành viên và tổ chức đại hội lần thứ nhất và được Bộ Nội vụ Séc công nhận. Tiêu chí hoạt động của hội là tình nguyện, không mục đích chính trị, không phân biệt tôn giáo. Với sự đóng góp của các cá nhân, các tổ chức tại Cộng hòa Séc và Việt Nam có tâm thiện, thích chia sẻ một phần nhỏ trách nhiệm đối với xã hội trong việc chăm lo đời sống tinh thần và vật chất cho các trẻ em mồ côi khuyết tật có hoàn cảnh đặc biệt khó khăn, người già không nơi nương tựa.

Qua 2 năm hoạt động, đến nay Mái Ấm Việt - Séc đã có hơn 100 thành viên, đa phần là phụ nữ, đã quyên góp và trao tặng được 650 ngàn korun, 6200 USD và 700 Euro. Trong suốt thời gian qua, Hội đã có nhiều hoạt động phong phú và thiết thực như: Thông qua các thành viên của Hội về Việt Nam thăm thân hay công tác đã kết nối để trao tặng quà cho các cháu có hoàn cảnh khó khăn bệnh tật: mổ mắt, bị bỏng, bệnh tim, bệnh xương thủy tin, u não trong các bệnh viện, trong các cơ sở nuôi dưỡng trẻ em bị bỏ rơi ở nhiều tỉnh thành khắp Việt Nam; tặng quà, áo ấm và đồ dùng học tập cho trường mẫu giáo Son La, ủng hộ đồng bào bị lũ lụt; tặng quà nhân ngày quốc tế thiếu nhi 1/6 hay ngày thương binh liệt sĩ 27/7.

Tại Séc, hội cũng tổ chức các hoạt động thăm hỏi các gia đình người Việt, người dân tộc thiểu số ở Séc, chia sẻ tặng quà thường xuyên cho các cháu mồ côi khuyết tật trong các trung tâm nuôi dưỡng ở Krč, Chodov thuộc Praha 4, ở Praha 5, Praha 10, Praha 8, kết nối với trung tâm nuôi dưỡng người già ở Krč - Praha 4. Quyên góp ủng hộ cho một số trường hợp tai biến, ung thư, chạy thận, sinh 5 hay hồi hương...

Mái Ấm Việt Séc của chúng tôi không chỉ đơn thuần đi vận động, quyên góp tiền và quà ở các nhà hảo tâm rồi chuyển đến các đối tượng có số phận thiệt thòi. Các anh chị em trong Mái Ấm còn tích cực tham gia quảng bá văn hóa, ẩm thực Việt Nam trong các sự kiện do chính quyền và các đoàn thể của nước sở tại tổ chức, đây cũng là một cách gây quỹ từ thiện có ý nghĩa.

Về phương hướng hoạt động năm 2016, Hội sẽ đầu tư thêm các hoạt động như: mở rộng Câu lạc bộ U50 dành cho những người cao tuổi, xây dựng trung tâm nuôi dưỡng người già dành cho người Việt Nam ở Séc...

Phạm Thị Kim Hoa - Tham tán, thường trực ban công tác cộng đồng Đại sứ quán Việt Nam đánh giá cao và ghi nhận đóng góp của Hội trong thời gian qua. Ông Hoàng Đình Thắng - chủ tịch Hội người Việt Nam tại Séc cũng biểu dương những kết quả mà Hội đạt được./

**Nguyễn Dung (MAVS)**

**Cấp giấy miễn thị thực cho thân nhân mang quốc tịch nước ngoài**

**Câu hỏi:** Gia đình tôi hiện đang sinh sống ở CHLB Đức, bản thân tôi vẫn dùng hộ chiếu Việt Nam, còn con trai và cháu của tôi thì có quốc tịch Đức. Vậy con và cháu nội của tôi có được cấp giấy miễn thị thực hay không? Cần nộp hồ sơ như thế nào?

*Nguyen Hoang Van, Tp. Dresden, Sachsen, CHLB Đức*

**Trả lời:**

Căn cứ Khoản 1 Điều 2 Nghị định số 82/2015/NĐ-CP ngày 24 tháng 9 năm 2015 của Chính phủ quy định về miễn thị thực cho người Việt Nam định cư ở nước ngoài và người nước ngoài là vợ, chồng, con của người Việt Nam định cư ở nước ngoài hoặc của công dân Việt Nam, có quy định về đối tượng áp dụng gồm:

*“- Người Việt Nam định cư ở nước ngoài và người nước ngoài là vợ, chồng, con của người Việt Nam định cư ở nước ngoài hoặc của công dân Việt Nam.”*

Theo Điều 3 Luật Quốc tịch Việt Nam 2008 có giải thích: *“Người Việt Nam định cư ở nước ngoài là công dân Việt Nam và người gốc Việt Nam cư trú, sinh sống lâu dài ở nước ngoài” và “Người gốc Việt Nam định cư ở nước ngoài là người Việt Nam đã từng có quốc tịch Việt Nam mà khi sinh ra quốc tịch của họ được xác định theo nguyên tắc huyết thống và con, cháu của họ đang cư trú, sinh sống lâu dài ở nước ngoài”.*

Từ các quy định trên, có thể xác định là con và cháu của ông bà là người Việt Nam định cư ở nước ngoài, như vậy là thuộc đối tượng được cấp miễn thị thực.

Hồ sơ xin cấp miễn thị thực gồm các giấy tờ sau:

- Hộ chiếu nước ngoài còn giá trị sử dụng ít nhất 01 năm (kèm theo bản sao để cơ quan có thẩm quyền lưu hồ sơ).
- Giấy tờ chứng minh thuộc đối tượng được cấp miễn thị thực (ví dụ như giấy khai sinh của con và của cháu ông/bà để chứng minh mối quan hệ).
- Tờ khai đề nghị cấp Giấy miễn thị thực (theo mẫu), kèm theo 02 ảnh thẻ cỡ 4x6.

Hồ sơ nộp tại Đại sứ quán Việt Nam hoặc Lãnh sự quán Việt Nam tại CHLB Đức (do gia đình ông/bà đang định cư tại Đức).

**Mất hộ chiếu nước ngoài tại Việt Nam**

**Câu hỏi:** Tôi là Việt kiều có quốc tịch Nhật Bản, vừa qua tôi về Việt Nam thăm thân nhân, do sơ suất tôi đã bị mất hộ chiếu Nhật và visa, vậy tôi phải làm gì để được cấp lại hộ chiếu Nhật và visa mới. Cảm ơn.

*Hitoshi Kamiaki*

**Trả lời:**

Trong trường hợp ông/bà bị mất hộ chiếu nước ngoài tại Việt Nam thì trước tiên, ông/bà cần làm ngay đơn có mất hộ chiếu gửi đến công an địa phương nơi mất hộ chiếu hoặc nơi đăng ký tạm trú. Trong đơn nêu rõ tên tuổi, quốc tịch, số hộ chiếu, ngày cấp, nơi cấp, cơ quan cấp thị thực (visa).

Sau đó ông/bà liên hệ với cơ quan đại diện của Nhật Bản tại Việt Nam (Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán) xin cấp giấy thông hành hoặc hộ chiếu mới và đề nghị Cơ quan đại diện Nhật Bản có công hàm thông báo hủy hộ chiếu đã mất, đề nghị các cơ quan chức năng Việt Nam cấp lại thị thực xuất cảnh (visa) cho ông/bà.

Sau khi đã được cấp giấy thông hành hoặc hộ chiếu mới thì ông/bà nộp hồ sơ (gồm công hàm của cơ quan đại diện Nhật Bản, đơn có mất có xác nhận của Công an địa phương và giấy thông hành hoặc hộ chiếu mới) cho Cục Quản lý Xuất nhập cảnh – Bộ Công an của Việt Nam, kèm theo bản khai theo mẫu của Bộ Công an để xin cấp thị thực mới.

**Luật gia Lê Xuân Minh**

ỦY BAN VỀ NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

# TRUNG TÂM DỊCH VỤ & HỢP TÁC VỚI NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI

Trung tâm Dịch vụ và Hợp tác với người Việt Nam ở nước ngoài là đơn vị sự nghiệp công lập tự chủ - trực thuộc Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố Hồ Chí Minh.

Hỗ trợ các dịch vụ hành chính, tư vấn chính sách, hướng dẫn thực hiện các quy định pháp lý cho người Việt Nam ở nước ngoài khi về thăm viếng, du lịch, cư trú, làm việc, đầu tư kinh doanh tại Việt Nam.



Thực hiện các hoạt động hợp tác với cá nhân, tổ chức kiều bào, tổ chức trong và ngoài nước trên nhiều lĩnh vực: xúc tiến thương mại, đầu tư, du lịch, tổ chức sự kiện, hội thảo chuyên đề và các nội dung khác theo yêu cầu.

Tel: (+84.8) 39 30 30 63 \* Fax: (+84.8) 39 30 68 71

Email: [ttdvht.ubnvnn@tphcm.gov.vn](mailto:ttdvht.ubnvnn@tphcm.gov.vn)

Website: <http://ttdvht-ubnvnn.com.vn/>

**TT** DV  
HT



Chỉ đạo thực hiện: **Phạm Văn Hải**

Chịu trách nhiệm xuất bản: **Nguyễn Thị Ngọc Hạnh**

Thực hiện: **Nguyễn Thanh Tùng - Trần Thị Thu Ba - Huỳnh Văn Hiền**

Giấy phép xuất bản số: 21/QĐ-XBBT-STTTT do Sở Thông tin và Truyền thông cấp ngày 21/11/2014

147 Nguyễn Đình Chiểu - Quận 3 - TP.HCM \* Điện thoại: (84.8) 3930 2127 \* Fax: (84.8) 3930 6737

Email: [ubnviet@tphcm.gov.vn](mailto:ubnviet@tphcm.gov.vn) \* Website: [www.ubvk.hochiminhcity.gov.vn](http://www.ubvk.hochiminhcity.gov.vn)